

英汉信息技术词典

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY
OF INFORMATION TECHNOLOGY

张序仲 曹义方 姜育义 编著



航空工业出版社

英汉信息技术词典

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY
OF INFORMATION TECHNOLOGY

张德寿 曹文 曹晋人 编著



清华大学出版社

英汉信息技术词典

AN ENGLISH-CHINESE DICTIONARY
OF INFORMATION TECHNOLOGY

张彦仲
曾义方 编著
姜育义

航空工业出版社

1999

内 容 提 要

本词典以信息科学的理论、方法、软硬件设备及其在众多科技领域中的应用词语为主,内容涵盖信号与信息处理的理论基础;各种变换运算方法;信号与信息处理软、硬件组成、结构、功能、指标及其在航空、航天、工业自动控制、遥感、遥测、测控、军事装备设施、通信、广播电视、语音、图形、图像、建筑、医学、机械、化工、仪表、家用电器等领域中的应用,以及计算机集成、数据库、多媒体、虚拟现实、模式识别、文字识别、人工智能、系统辨别、网络通信、全球卫星定位系统技术等相关词条合计3万余条,具有信息性、科学性、新颖性和实用性。可供从事信息科学技术的设计、开发、制造、应用人员以及教学、科研、技术管理人员查阅参考。

图书在版编目(CIP)数据

英汉信息技术词典/张彦仲,曾义方,姜育义等编著. —北京:
航空工业出版社,1999. 1

ISBN 7-80134-475-8

I. 英… II. ①张… ②曾… ③姜… III. 信息技术-词典
-英、汉 IV. G202-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 20853 号

航空工业出版社出版发行

(北京市安定门外小关东里 14 号 100029)

北京地质印刷厂印刷

全国各地新华书店经售

1999 年 8 月第 1 版

1999 年 8 月第 1 次印刷

开本: 787×1092 1/32

字数: 665 千字

印数: 1—2000 印张: 20.375

定价: 58.00 元

前 言

《英汉信息技术词典》是中国航空学会信号与信息处理专业分会应广大会员建议,根据社会科技市场发展需求而组织编辑出版的一部科技专著。

中国航空学会信号与信息处理专业分会的宗旨是要团结航空航天领域和相关的部队、院校、科研及企事业单位从事信号与信息处理的工程界和学术界的科技工作者、专家、学者、教授等,广泛开展国内外学术交流,推广科技成果应用,普及科技知识,培养科技人才,推动我国航空航天信号与信息处理工程的开发、研制和产业化,拓展信息市场,加速经济信息化进程,为国民经济建设服务。

信号与信息处理是一门跨学科、跨部门、跨领域并渗透到国民经济各部门的科学。信息科学技术是人类社会进入信息化新时代的标志,信息技术作为一个产业和能源、材料一样成为当今社会的三大支柱之一。信息技术主要包括:微电子、光电、计算机、自动化和现代通信等技术。信息技术的不断开发和应用,激发了社会各方面的信息需求,使经济和社会信息化的趋势日益显著,信息产业成为跨入 21 世纪,推动科技发展和促进经济增长的支柱性产业。

中国航空学会信号与信息处理专业分会在中国航空学会和航空工业出版社的大力支持下,于 1997 年 9 月成立了《英汉信息技术词典》编辑部,广泛收集资料、分类、分析、筛选、编辑加工整理,编著了这部词典。本词典以信息科学的理论、方法、软硬件设备及其在众多科技领域中的应用词语为主,同时汲取和信号与信息处理相关科技词语来展开编写的。其具体内容涵盖了信号与信息处理的理论基础(如一维和多维谱估计、模拟和数字式滤波、数据压缩等);各种变换运算方法(如正反 FFT、DCT、快速沃尔什变换、哈达玛变换、数论变换、神经网络、小波分析等);信号与信息处理

软、硬件(如各类型计算机及其外部、外设,DSP与门阵列芯片系列组成的部件,板卡构成的系统设备)组成、结构、功能、指标;信号与信息处理技术在航空、航天、建筑、医学、机械、化工、仪器、仪表、雷达、声纳、通信、广播电视、遥感、遥测、测控、语音、图形、图像、军事装备设施和家用电器等领域中的应用,以及与其相关的计算机集成、数据库、可视化、多媒体及虚拟现实技术,全球卫星定位系统技术,模式识别、文字识别、人工智能、系统辨别、网络通信和声光机电一体化技术等方面所出现的新技术术语,都作了适量的选入。

本词典的词条主要选自近年来出版的科技图书、期刊杂志、手册指南和有关工具书上出现的新学科、新技术、新设备、新器件、新工艺方法等技术词汇,经过逐一审定、修改、筛选,力求“新、精、信、达、雅”,具有科学性、信息性、新颖性和实用性四大特点。

本词典在编审过程中还有于林林、毛士艺、文江、白玉海、宁淑珍、龙腾、龙勇才、朱重光、朱兆达、刘祥林、刘宝升、孙隆和、孙方、关若魁、李道本、李天辛、李福鑫、齐连普、迟跃斌、沈振康、余道衡、陆林根、杨树元、宋惠敏、陈志昊、张其善、孟宪元、金德琨、金剛、周辉、姜宁、柳文英、赵荣椿、赵孟林、徐刚、聂士俊、郭红、崔蒞华、常西畅、曾波、曾丽、董永宏、谢克嘉、薛文安等同志积极提供资料,并提出了许多宝贵意见。在此对所有参与和关心本词典出版工作的同志表示衷心感谢。

但由于本词典涉及众多科技领域,技术内容广泛,而编者水平所限,工作中难免有疏漏和错误,敬请广大读者批评指正。

编 者

1998. 10

使用说明

1. 本词典所有词条均按英文字母顺序排列,当首字母相同时按第二字母的顺序排序,余后类同。
2. 各英文词条都给出了中文译名,当有几个不同义的中文译名时,分别列出,译名之间用逗号分开。
3. 有些英文词条有常用缩写词的,分别将各单词的英文首字母,以其大写形式(缩写词)集中放到该词条尾部,列入圆括号内。
4. 词条中有()的部分,表示对前文的说明或解释。

目 录

词条正文	(1)
附录 1 学会、协会、联合会	(593)
附录 2 中国对外贸易机构、银行及其它	(600)
附录 3 国际经济贸易组织	(606)
附录 4 科学技术文献中常用的数学符号	(609)
附录 5 科学技术文献中常用的物理计算单位和符号	(621)
附录 6 常见计量单位和符号的错误用法示例	(636)
附录 7 常用的英文、希腊文、德文、俄文、日文字母表	(639)

A

a

Abbreviated header 缩写报头, 缩写标题

Abbreviation of term 术语缩写

Aberration 像差

Aberration curve 像差曲线

Aberration function 像差函数

Aberration of optical system 光学系统像差

Abnormal psychology 变态心理学

Abnormal true test 异常真测试

Abnormality recovery control 异常补救控制, 异常恢复控制

Abridgement algorithm 简略算法

Absentee user job 空号用户作业

Absolute apparatus 绝对测量仪器

Absolute assembly language (AAL) 绝对汇编语言

Absolute continuous distribution 绝对连续分布

Absolute expression 绝对表达式

Absolute machine code 绝对机器代码

Absolute pressure sensor 绝对压力传感器

Absolute security descriptor 绝对

安全描述符

Absolute signal delay 绝对信号延时

Absolute value computer 绝对值计算机

Absolute value of complex number 复数的绝对值

Absolutely single polarization fiber 绝对单偏振光纤

Absorber 吸收器、减震器

Absorptance 吸收比

Absorption index 吸收指数

Absorption loss 吸收损耗

Absorptive modulation 吸收调制

Abstract 摘要, 文摘, 提炼, 抽象的

Abstract data representation 抽象数据表示法

Abstract syntax notation 抽象语法表示法

Abstract test suite (AST) 提取测试套件

Abstract windows tool (AWT) 抽象窗口工具

Abstract windows toolkit (AWT) 抽象窗口工具箱

Abstraction hierarchy 抽象层次结

构

Abstraction programming 程序设计

· 计抽象化

Academic exchange 学术交流

Academic institution 学术机构, 学术团体

Academician 院士, 学会会员

Accelerando 渐快

Accelerated aging test (AAT) 加速老化试验

Accelerated graphics port (AGP)
加速图形端口

Acceleration 加速度

Acceleration impedance 加速度阻抗

Acceleration mobility 加速度导纳

Acceleration shock response spectrum 加速度-冲击响应谱

Acceleration transducer 加速传感器

Accelerator driven 加速器

Accelerator mass spectroscopy (AMS) 加速器质谱分析法

Accelerator table 加速器表

Accelerator text 加速器文本

Accelerometer 加速度计

Accelerometer recording 记录加速度计

Accent 重音

Accentuate 音频加重器

Accept SNMP packets from any host 接受来自任何主机的 SNMP 软件包

Acceptable failure rate (AFR) 合格故障率

Acceptable quality level (AQL)
合格质量标准, 合格品质量水平

Acceptable reliability level (ARL)
合格可靠性等级, 可靠性合格标准, 容许可靠性

Acceptance acknowledge 接收应答

Acceptance pattern 接收图

Accepted community names (ACN)
接受团体名

Accepting computation 接收计算

Access authority 存取特权, 访问特权

Access compatibility 存取兼容性

Access control entry (ACE) 存取控制项

Access control field (ACF) 接入控制字段

Access cost factor (ACF) 接入成本因数

Access key 存取关键码, 存取关键字

Access list 访问列表

Access mask 存取掩码	助电源,辅助能源
Access method routines 访问方法 例行程序	Accidental repetitions 耦合重码
Access number 访问号	Accidentals 临时符
Access path 存取通路,访问路径	Accommodation 调节,适应,顺应, 机房设施
Access privileges 访问权,访问优 先级	Account button “帐号”按钮
Access protocol 存取协议,访问协 议	Account card 记帐卡
Access this computer from network 通过网络访问该计算机	Account disabled 帐号无效
Access time 访问时间	Account expiration 帐号期限
Access to your computer 访问计算 机	Account expires 帐号过期
Access token 存取令牌	Account locked out (ALO) 帐号 锁定
Accessibility 可存取性,可访问 性,可达性	Account operator 帐号管理员
Accessing interactive processing environment 交互式存取处理环 境	Account policy 帐号策略,帐户策 略
Accessories for audio-visual presentation technology 音像显 示技术附件	Accounting 会计学,计算,统计,结 帐,会计
Accessories for noise and scalar measurement 噪声和标量测量 附件	Accounting information system (AIS) 会计信息系统
Accessory 附属的,辅助的,附件, 附属设备	Accounting management 记帐管 理
Accessory power supply (APS) 辅	Accounting rate 计算费率
	Accounts payable/purchase order (AP/PO) 应付帐款/定单
	Accumulated bounding rectangle 滚边矩形框
	Accumulated curve (ACC) 累积 曲线
	Accumulated error 累积误差

Accumulation and distribution unit

(ADU) 累加和分配装置

Accumulator 累加器

Accumulator jump instruction 累

加器转移指令

Accuracy factor 准确度因子

Accuracy of operation 运算精度,

运行精度

Accurately defined systems (ADS)

精确限定系统

Achievable reliability 可达可靠性

Achromatic lens 消色差透镜

Acknowledge control (AC) 认识

控制

Acknowledge enable (ACE) 认识

保持,认识记忆

Acknowledge interrupt (AKI) 中

断响应

Acknowledgement 应答,肯定,致

谢

Acknowledgement frames 应答帧

Acoustic admittance 声导纳

Acoustic charge transport (ACT)

声电荷迁(转)移技术

Acoustic charge transport device

(ACTD) 声电荷迁(转)移器件

Acoustic counter-countermeasure

(ACCM) 水声反对抗,水声反干

扰

Acoustic coupler 声音耦合器

Acoustic data base 声学数据库

Acoustic data processor (ADP) 声

数据处理机

Acoustic delay line (ADL) 声延

迟线

Acoustic elements 声学元件

Acoustic emission sensor 声发身

传感器

Acoustic emission signal 声发射信

号

Acoustic fiber sensor 光纤声传感

器

Acoustic holography 声全息照相

术

Acoustic image converter 声图像

转换器

Acoustic impedance 声阻抗

Acoustic intelligence data system

(AIDS) 声学情报数据系统,声

信息数据系统

Acoustic labyrinth 声迷

Acoustic malefaction 声失效

Acoustic medium 声光媒体

Acoustic phonetic recognizer 声学

语音识别器

Acoustic phonetics 声学语音

Acoustic range 水声试验场

Acoustic refraction 声折射

- Acoustic sounding** 声波探测
- Acoustic surface wave (ASW)** 声表面波, 表面声波
- Acoustic target sensor (ATS)** 水声目标传感器
- Acoustic tube** 声管
- Acoustic type strain gauge** 声型应变仪
- Acoustical hologram** 声全息图
- Acoustical holography** 声全息
- Acoustical imaging** 声成像
- Acoustical intelligence** 声学智能
- Acoustic-optic effect (AOE)** 声光效应
- Acoustic-optic modulator (AOM)** 声光调制器
- Acoustic-optic spectrum analyzer (AOSA)** 声光光谱分析仪
- Acoustooptic effect** 声光效应
- Acoustooptic light modulator (ALM)** 声光调制器
- Acoustooptic modulation** 声光调制
- Acoustooptics** 声光学
- Acousto-electro-optic device (AEOD)** 声电光器件
- AC plasma display panel (ACPPD)** 交流等离子显示板
- Acquired immune deficiency syndrome (AIDS)** 爱滋病
- Acquisition radar (AR)** 目标捕捉雷达, 搜索雷达
- Acquisition rate** 采集速率, 采集率, 获取率
- Action data automation (ADA)** 有效数据自动化
- Action of knowledge source** 知识源活动
- Activate browser** 激活浏览器
- Activate request (AR)** 激活请求
- Activation and weight dynamics** 激励与加权动力学
- Active antenna element (AAE)** 有源天线元, 有源天线振子
- Active apple talk sessions (AATS)** 当前的 AppleTalk 对话
- Active attack** 主动攻击
- Active communications satellite (ACS)** 有源通信卫星
- Active conformation** 活性构像
- Active context handle** 活动句柄
- Active cortical fiber** 有源光纤
- Active data warehousing framework** 活动的数据库框架
- Active decoy** 主动式诱饵
- Active device (AD)** 有源器件
- Active disk table (ADT)** 现用磁盘表

Active electronically scanned array

(AESA) 有源电子扫描阵列

Active-element electronically scanned phased-array (radar)

(AESP) 有源元件电子扫描相控阵(雷达)

Active filter 有源滤波器

Active hub 有源集线器,有源集散器

Active image panel 活动图像面板

Active laser medium 激光激活媒质

Active line 活动线路,现用线路

Active management 活动管理

Active map 活动映射图

Active matrix color screen 有源矩阵彩色屏幕

Active matrix display (AMD) 有源矩阵显示器

Active matrix electroluminescent display (AMELD) 有源矩阵电致发光显示器

Active matrix flat panel display (AMFPD) 有源矩阵平板显示器

Active matrix liquid crystal display (AMLCD) 有源矩阵液晶显示器

Active message processing 有效信

息处理

Active monitor 在用监视器

Active noise control (ANC) 噪声有源控制

Active open 主动开通

Active optical device 有源光器件

Active options 当前选项

Active phased array radar (APAR) 有源相控阵雷达

Active position home 活动位置复原,工作位置复原

Active remote sensing 主动遥感

Active repeater satellite (ARS) 有源中断卫星

Active rule set 活动规则集

Active satellite attitude control (ASAC) 有源卫星姿态控制

Active screen buffer 活动屏幕缓冲区

Active sonar 主动声纳

Active swept-frequency interferometer radar (ASFIR) 有源扫描干涉仪雷达

Active talker 信息源(主动传送信息者)

Active users 当前用户

Active window 活动窗口

Active work station 现用工作站

Actively addressed liquid crystal

- display (AALCD)** 有源寻址液晶显示器
- Actively ink** 现用(有效)链路
- Activity model** 活动模型
- Actor computer** 动作体计算机(动作信息驱动的计算机)
- Actor theory** 激活理论,动作体理论
- Actor-supplier pattern** 执行方-供方标本
- Actual block processor (ABP)** 实际块处理程序
- Actual finish time** 实际完成时间
- Actual parameter** 实在参数,实际参数
- Actual recognizer** 实在识别算法
- Actual transfer rate** 有效传输率
- Actual work time (AWT)** 实际占用时间
- Actuating time** 执行时间,动作时间
- Acyclic neural network** 无环路神经网络
- Adaptability of software** 软件适应性
- Adaptable methodology** 自适应方法学
- Adaptation kit (AK)** 成套配(合)件
- Adaptation of automated programmed tools (AAPT)** 自动编程系统适应性
- Adapter control block (ACB)** 适配器控制块
- Adapter description file (ADF)** 适配器描述文件
- Adapter description library (ADL)** 适配描述程序库
- Adapter intelligence for windows (AIW)** 视窗适配器智能
- Adapter memory** 适配器内存
- Adapter pattern** 适配器标本
- Adapter signal process (ASP)** 适配器信号处理
- Adaptive algorithms** 自适应算法
- Adaptive antenna control (AAC)** 自适应天线控制
- Adaptive array processor (AAP)** 自适应阵列处理器
- Adaptive beamforming network (ABFN)** 自适应聚束网络
- Adaptive bit allocation** 自适应位分配
- Adaptive break-in control function (ABCF)** 自适应插入控制功能
- Adaptive channel allocation (ACA)** 自适应信道分配
- Adaptive component architecture**

(ACA) 适应性组件体系结构
Adaptive computing topography
自适应计算层析术
Adaptive control (AC) 自适应控制
Adaptive control optimization
(ACO) 自适应控制最佳化
Adaptive control system (ACS)
自适应控制系统
Adaptive delta modulation (ADM)
自适应 δ (增量)调制
Adaptive delta modulation digital filter (ADMDF) 自适应 δ (增量)调制数字滤波器
Adaptive differential pulse code modulation (ADPCM) 自适应差分脉冲编码调制
Adaptive directory 自适应目录
Adaptive discrete cosine transform (ADCT) 自适应离散余弦变换
Adaptive displaced center antenna (ADPCA) 自适应移动中心天线
Adaptive equalization 自适应均衡
Adaptive frequently hopping technique 自适应跳频技术
Adaptive hybrid differential pulse code modulation (AHDPCM) 自适应混合差分脉码调制
Adaptive instructional system 自

适应教学系统
Adaptive intelligent control of radio networks (AICRN) 无线电网自适应智能控制
Adaptive jam-resistant transceiver (AJRT) 自适应反(抗)干扰收发机
Adaptive linear neuron 自适应线性神经元
Adaptive linear predictive coding (APLC) 自适应线性预测编码
Adaptive logic circuit (ALC) 自适应逻辑电路
Adaptive long-range infrared tracker (ALRIT) 自适应远程红外跟踪器
Adaptive man-machine nonarithmetic information processing (AMNIP) 自适应人-机非算术信息处理
Adaptive matched differential pulse code modulation (AMDPCM) 自适应匹配差分脉码调制
Adaptive mechanism 自适应机构, 自适应机制
Adaptive multibeam phased array (AMPA) 自适应多波束相控阵
Adaptive multichannel prediction 自适应多通道预测

- Adaptive multilevel block truncation coders (AMBTC)** 自适应多级块截断量化器
- Adaptive multi-user detector** 自适应多用户信号检测器
- Adaptive networking** 配接式网络
- Adaptive noise allocation** 自适应噪声分配
- Adaptive oriented orthogonal projective decomposition** 自适应应旋转投影分解法
- Adaptive prediction** 自适应预测
- Adaptive predictive coding (APC)** 自适应预测编码
- Adaptive probabilistic neural network** 自适应概率神经网络
- Adaptive pulse code modulation (APCM)** 自适应脉码调制
- Adaptive quantifier** 自适应量化器
- Adaptive rate system (ARS)** 自适应速率系统
- Adaptive receiving system** 自适应接收系统
- Adaptive reliability control system (ARCS)** 自适应可靠性控制系统
- Adaptive resonant filter (ARF)** 自适应谐振滤波器
- Adaptive retransmission algorithm** 自适应重传算法
- Adaptive robot** 自适应机器人
- Adaptive segmentation** 自适应分段
- Adaptive signal processing** 自适应信号处理
- Adaptive system** 自适应系统
- Adaptive topology neural architecture** 自适应拓扑神经结构
- Adaptive transform coding (ATC)** 自适应变换编码
- Adaptive tree walk protocol** 自适应树步进协议
- Adaptive visual servo robot** 自适应视觉伺服机器人
- Add/drop multiplexed (ADM)** 分插复用设备
- Added digital framing** 附加数字帧同步
- Addendum** 补遗, 附录, 附加物
- Adder-subtracted** 加减器
- Add form feed (AFF)** 添加换页
- Adding carriage returns** 添加回车符
- Adding linefeeds** 添加换行符
- Adding modifiers to phone numbers** 将更改器添加到电话号码中
- Adding windows NT components**